

VOL. XIII

PHILOLOGIA CLASSICA ET HISTORIA ANTIQVA

ARISTEAS



Universitas studiorum Dmitrij Požarskij

MOSQVAE

MMXVI

ТОМ XIII

ВЕСТНИК КЛАССИЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И АНТИЧНОЙ ИСТОРИИ

АРИСТЕЙ



Университет Дмитрия Пожарского
МОСКВА

2016

ISSN: 2220-9050

Журнал издается Университетом Дмитрия Пожарского

Редакционный совет:

Н.В. Брагинская (Москва), А.Ю. Виноградов (Москва), А.В. Коптев
(Хельсинки), А.Е. Кузнецов (Москва), К.Г. Красухин (Москва),
В.Ф. Новодранова (Москва), С.Ю. Сапрыкин (Москва),
О.В. Сидорович (Москва), И.Е. Суриков (Москва),
Г.Р. Цецхладзе (Бирмингем), Ю.А. Шичалин (Москва),
Михаэль фон Альбрехт (Гейдельберг)

Editorial council:

Nina Braginskaya (Moscow), Andrey Vinogradov (Moscow), Alexander Koptev
(Helsinki), Alexander Kuznetsov (Moscow), Konstantin Krasukhin (Moscow),
Valentina Novodranova (Moscow), Sergey Saprykin (Moscow), Olga Sidorovitch
(Moscow), Igor Surikov (Moscow), Gocha Tsetskhladze (Birmingham),
Yuri Shichalin (Moscow), Michael von Albrecht (Heidelberg)

Редакционная коллегия:

А.В. Подосинов (главный редактор), А.С. Егоров (заместитель
главного редактора), С.А. Степанцов (заместитель главного
редактора), И.А. Макаров, А.В. Мосолкин, В.В. Файер,
А.В. Белоусов (ответственный секретарь)

Editorial Board:

Alexander Podossinov (Editor-in-Chief),
Alexander Yegorov (assistant Editor-in-Chief), Sergey Stepantsov (assistant
Editor-in-Chief), Igor Makarov, Alexey Mosolkin, Vladimir Fayer,
Alexey Belousov (executive secretary)

На первой странице обложки – Чернофигурный аттический килик. Ок. 530 г. до н.э. Indiana University Art Museum.

Сайт: www.s-end-e.ru/aristeas

E-mail: aristeas.classics@gmail.com

Информационная поддержка: www.librarius.narod.ru

© Русский фонд содействия образованию и науке, 2016

© Редколлегия журнала, 2016

© Коллектив авторов, 2016

© А.В. Белоусова, дизайн и верстка, 2016



LECTORI BENEVOLO SALUTEM!

В ноябре 2015 года в Москву приезжал знаменитый филолог-классик, профессор Гейдельбергского университета Михаэль фон Альбрехт. Приезжал, чтобы получить диплом доктора *honoris causa* Российской академии наук. Как это происходило, читатель может узнать из моего краткого сообщения в начале тома. В разделе «Латынь сегодня» публикуется латинское стихотворение М. фон Альбрехта, посвященное этому радостному для автора событию. Раздел «Статьи» также открывается работой немецкого ученого, написанной им самим по-русски. Статья подводит некоторые итоги многолетнего изучения фон Альбрехтом поэзии Овидия. Напомню, кстати, что Михаэль фон Альбрехт – член редакционного совета нашего журнала, поэтому появление его трудов на страницах именно этого издания вполне закономерно.

Статьи XIII тома посвящены звукообозначениям у Гомера (Н.К. Малинаускене), образу Фетиды у Гомера и Алкмана (М.Н. Денисова), проблеме авторства раннехристианской апологетической «Поэмы против язычников», написанной в IV–V вв. н. э. (М.А. Ведешкин), и уровню образованности императора Константина Великого (И.А. Миролубов). Радует, что среди этих авторов наряду с известным филологом Н.К. Малинаускене – два аспиранта и один магистрат, представившие глубокие интересные работы.

В разделе «Публикации» помещены первые русские переводы анонимных эклог I в. н. э., а также Первой книги знаменитого труда римского автора V в. н. э. Марциана Капеллы «Бракосочетание Филологии и Меркурия».

Увлекательное путешествие по античным развалинам Малой Азии предлагает Е.В. Приходько. На этот раз мы знакомимся с ликийским поселением Сура, в котором найден аполлонов оракул по рыбам и множество остатков древних цивилизаций.

Раздел *Miscellanea* представлен небольшими заметками И.Е. Сурикова, М.В. Шумилина и А.В. Белоусова. Каждая из них, несмотря на небольшой объем, который предполагается этим разделом, – результат большой работы, демонстрирующей высокий профессионализм историко-филологической школы, и несет важную информацию об изучаемом объекте. Работа А.В. Белоусова представляет собой текст небольшого доклада, сделанного им на конференции в Берлине, и мы сочли возможным опубликовать его на немецком языке.

В разделе «Рецензии» помещена моя рецензия на книгу немецких коллег, содержащую подборку латинских известий о скифах и других народах «скифского круга». Здесь отмечаются как положительные стороны публикации, так и некоторые ее недостатки, в частности, незнание русскоязычной историографии.

О существующем на историческом факультете МГУ уже несколько лет «Обществе любителей древней истории “Улисс”» рассказывает в разделе «Хроника» один из учредителей общества Н.В. Бугаева. Автор красочно и не без юмора описывает жизнь этого интересного феномена университетской жизни.

В этом же разделе публикуется подробный отчет О.Л. Габелко о прошедшей в декабре прошлого года в Центре эллинистических исследований Университета Дмитрия Пожарского конференции «Научное наследие А.Б. Рановича: к 130-летию со дня рождения ученого». На конференции обсуждались многие вопросы истории эллинизма, связанные с научным наследием выдающегося советского историка А.Б. Рановича.

Журнал, как мог заметить читатель, реагирует и на юбилейные даты наших коллег. В этом томе мы помещаем поздравления с 50-летием нашего замечательного коллеги проф. Николая Павловича Гринцера и с 75-летием известной греческой исследовательницы Аргиро Татаки.

Как всегда, том заканчивается рубрикой «Классические языки в России», в нем мы публикуем статью А.Г. Авдеева «Как русский иеромонах эпитафии иерусалимских королей переводил. К вопросу о переводческой культуре в Московской Руси». В статье рассматриваются особенности перевода латиноязычных эпитафий иерусалимских королей Готфрида Бульонского и Балдуина I, похороненных в храме Гроба Господня в Иерусалиме. Перевод был выполнен иеромонахом Арсением (Сухановым) в начале 50-х гг. XVII в. во время паломничества по Святым Местам.

В заключение, пожелав читателям удовольствия от прочтения интересных материалов этого тома, я хотел бы проинформировать будущих авторов о том, что «Аристей» отныне реферируется в Российском индексе научного цитирования (РИНЦ).

А.В. Подосинов

Москва, май 2016 г.

СОДЕРЖАНИЕ



От главного редактора	5
СОДЕРЖАНИЕ.....	7
CONTENTS.....	10
ЛАТЫНЬ СЕГОДНЯ	
<i>А.В. Подосинов</i> О визите в Москву профессора Михаэля фон Альбрехта.....	13
<i>Michael von Albrecht</i> Ad Scientiarum Academiam Russicam gratiarum actio.....	23
СТАТЬИ	
<i>Михаэль фон Альбрехт</i> Любовные элегии Овидия и их отношение к остальным его произведениям	26
<i>Н.К. Малинаускене</i> Звукообозначения у Гомера: φωνή и ἀκούη	37
<i>М.Н. Денисова</i> Фетида у Алкмана и Гомера: развитие двух образов.....	47
<i>М.А. Ведешкин</i> К вопросу идентификации героя «Carmen contra Paganos».....	63
<i>И.А. Миролюбов</i> Об образовании императора Константина Великого.....	90
ПУБЛИКАЦИИ	
Эклоги из Эйнзидельна (подготовил А.В. Подосинов)	96
<i>Марциан Капелла</i> Бракосочетание Филологии и Меркурия. Книга первая (перевод и комментарий Ю.А. Шахова).....	103

ПУТЕШЕСТВИЯ В НЕИЗВЕСТНУЮ АНТИЧНОСТЬ

*Е.В. Приходько***Сура — ликийское поселение с оракулом по рыбам.****Часть 1. Миры и Сура: история и руины. 127**

MISCELLANEA

*И.Е. Суриков***Как звали отца эвбейца Онета (Herod. VII. 214)? 193***М.В. Шумилин***BACTRIVS ALCYONEVS (OV. MET. 5.135) 201***А.В. Belousov***Der imaginäre Norden in der literarisch-heroischen****Welt des Flavius Philostratus 212**

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

*А.В. Подосинов***Рецензия на книгу: Gerstacker A., Kuhnert A., Oldemeier F., Quenouille N. (Eds.)****Skythen in der lateinischen Literatur. Berlin; München; Walter de Gruyter GmbH,****2015. 401 S. ISBN 978-3-11-029671-6 221**

ХРОНИКА

*Н.В. Бугаева***Одиссея «Улисса», или неофициальный отчет о деятельности****Общества любителей древней истории 226***О.Л. Габелко***Проблемы эллинизма, раннего христианства и историографии 229**

PERSONALIA

«Разум и речь в семь седмиц уже в полном бывают расцвете...»**К 50-летию Николая Павловича Гринцера 238****75th Birthday of Argyro Tataki 243**

ПРИЛОЖЕНИЕ: КЛАССИЧЕСКИЕ ЯЗЫКИ В РОССИИ

*А.Г. Авдеев***Как русский иеромонах эпитафии иерусалимских королей переводил.****К вопросу о переводческой культуре в Московской Руси. 247**

CORRIGENDA

Е.В. Приходько

Скальное святилище с алфавитным оракулом на земле Кибиры 259

СОКРАЩЕНИЯ 260

НАШИ АВТОРЫ 261

ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ ПРИСЫЛАЕМЫХ СТАТЕЙ. 263

CONTENTS



Foreword of Editor-in-Chief	5
CONTENTS	10
LATIN TODAY	
<i>A.V. Podossinov</i> About the visit in Moscow of Professor Michael von Albrecht	13
<i>Michael von Albrecht</i> Ad Scientiarum Academiam Russicam gratiarum actio	23
ARTICLES	
<i>Michael von Albrecht</i> Ovid's Amores and their relations to his other works	26
<i>N.K. Malinauskene</i> Words denoting sounds in the Homeric poems: φωνή and ἀκουή	37
<i>M.N. Denisova</i> Thetis of Alcman and Thetis of Homer: the Development of Two Images	47
<i>M.A. Vedeshkin</i> On the problem of identification of the hero of the «Carmen contra Paganos»	63
<i>I.A. Mirolyubov</i> Education of Constantine the Great	90
PUBLICATIONS	
Carmina Einsiedleriana / Curavit A.V. Podossinov	96
<i>Martianus Capella</i> De nuptiis Philologiae et Mercurii. Liber I / Translation and commentary by Ju.A. Shakhov	103

TRAVELS IN THE UNKNOWN ANTIQUITY

*E.V. Prikhodko***Sura — the Lycian settlement with a fish oracle.****Part 1: Myra and Sura: the history and the ruins 127**

MISCELLANEA

*I.E. Surikov***What was the name of the Euboean Onetes' Father (Herod. VII. 214)? 193***M.V. Shumilin***BACTRIVS ALCYONEVS (OV. MET. 5.135) 201***A.V. Belousov***Der imaginäre Norden in der literarisch-heroischen****Welt des Flavius Philostratus 212**

REVIEWS

*A.V. Podossinov***Gerstacker A., Kuhnert A., Oldemeier F., Quenouille N. (Eds.) Skythen in der
lateinischen Literatur. Berlin; München; Walter de Gruyter GmbH, 2015.****401 S. ISBN 978-3-11-029671-6 221**

CHRONICLE

*N.V. Bugaeva***Odyssey of «Ulysses», or the unofficial report on the activities****of the Society of Lovers of Ancient History 226***O.L. Gabelko***Problems of Hellenism, early Christianity and the historiography 229**

PERSONALIA

«Mind and speech in the seven sevens years are already in full bloom...»**To the 50-year anniversary of Nikolaj Pavlovich Grintser 238***Ju. Kuzmin***75th Birthday of Argyro Tataki 243**

SUPPLEMENT. CLASSIC LANGUAGES IN RUSSIA

*A.G. Avdeev***How did Russian hieromonk translate the epitaphs of Kings of Jerusalem.****On the question of translation culture in Muscovy. 247**



CORRIGENDA

*E.V. Prikhodko***The rock sanctuary with an alphabetical oracle in Kibyratis. 259**

ABBREVIATIONS 260

OUR AUTHORS 261

INFORMATION FOR AUTHORS 263



A.V. Belousov

DER IMAGINÄRE NORDEN IN DER LITERARISCH- HEROISCHEN WELT DES FLAVIUS PHILOSTRATUS¹

Hier möchte ich einige meiner Überlegungen über die sogenannte „fictional geography“ oder imaginäre Geographie darstellen, die in zwei großen Werken des griechischen Schriftsteller römischer Zeit Flavius Philostrats² vorhanden ist. Für meinen Beitrag habe ich bewusst das *Leben des Apollonios von Tyana* und *Heroikos* erwähnt³, erstens, weil sie die umfangreichsten Werke Philostrats sind, zweitens, weil sie, was seine Kunstwelt anbetrifft, besonders repräsentativ sind, und drittens, weil diese beide Schriften, meiner Meinung nach, in vielen Beziehungen und besonders in der Darstellung der Geographie einander ergänzen. Im *Leben des Apollonios* erzählt Philostrat das Leben des legendären Göttermenschen und pythagoreischen Weisen Apollonios von Tyana. Der *Heroikos* ist den Helden des Trojanischen Kriegs und den Heldenkulten gewidmet.

Fangen wir mit dem *Leben des Apollonios* an. Dort erzählt Philostrat vom berühmten griechischen Pythagoreer und Weisen, der von Osten nach Westen reist um

¹ Dieser Vortrag wurde beim internationalen Kongress «Zwischen Fiktion und Realität: Die literarischen Darstellungen des Nordens von der Antike bis zur Renaissance» gehalten, der von Prof. Klaus Geus, Gian Franco Chiai und Ekaterina Ilyushechkina in Berlin 9.04–11.04.2014 veranstaltet wurde. Ich bin sehr dankbar den Organisatoren für die Möglichkeit, meine Ideen über Verhältniss Philostrats zum Norden darzulegen. Ich bedanke mich sehr bei PhD Elisaveta Scherbakova für die Hilfe bei Vorbereitung dieses Vortrages.

² Über Flavius Philostrat s.: Münscher 1907; Solmsen 1941; Flinterman 1995; de Lannoy 1997.

³ Zum Corpus von Philostraten insgesamt s.: Flinterman 1995: 5–14; de Lannoy 1997; Grossardt 2006: 9–24.

die Abend- und Morgenländische Weisheit zu sammeln und die schon sehr von Monotheismus stark beeinflusste griechische Weisheit zu predigen. Im *Heroikos* dagegen bringt Philostrat die alten homerischen Helden wieder zum Leben. Dabei hat man den Eindruck, als stehe dieses bunte polytheistische Bild im Widerspruch zum Monotheismus des Apolloniosleben. Dieser angebliche Widerspruch, der in der Vereinigung zwei ganz verschiedener religiöser Welten besteht, wird aber leicht aufgehoben, wenn man die Schriften im religiösen Kontext ihrer Zeit betrachtet⁴. Die Welt, in die Philostrat seinen göttlichen Apollonios und seine homerischen Helden versetzt, wird von ihm eigentlich völlig kohärent dargestellt.

Das Leben des Apollonios besteht aus acht Büchern. Philostrat beschreibt Apollonios wunderbare Geburt, seine Lehrjahre in Tarsos und Aigai, seine Reisen nach Osten (Babylonien und Indien) und im römischen Reich, seine Konfrontation mit römischer Justiz und Verteidigung vor Domitian, und schließlich seinen wundersamen Tod (oder wundersames Verschwinden)⁵. Die Apolloniosgeschichte wird von Philostrat mit typisch „sophistischen“ Dekor⁶ ausgestattet. Sie enthält ausführliche geographische Beschreibungen (Babylon, Kaukasus, Hyphas, Spanien, Aethiopien, Nil), Erzählungen über indische Wunder, Tiergeschichten, Bemerkungen über Kunst, philosophische Kontroversen über den Staat und welche die beste Regierungsweise sei, Beschreibungen der spartanischen Bräuche und Gesetze und sogar ein Gespräch mit dem homerischen Achilles⁷.

Was das geographische und ethnische anbetrifft, so interessiert sich Philostrat im *Apollonius* ganz besonders für die Griechen und die Ägypter (Äthiopier). Auf seiner axiologischen Landkarte werden die „guten“ Griechen den „bösen“ Ägyptern entgegengestellt, und Ägypten wird dadurch als der äußerste südliche Punkt markiert, als ein den Griechen grundsätzlich feindliches Land. Dabei werden die Inder als Träger wahrer und nicht vorgetäuschter Weisheit und zugleich als eine Art „Schiedsrichter“ zwischen den Griechen und den Ägyptern dargestellt, dabei bestätigen sie das negative Urteil des Autors über die letzten. Charakteristisch ist, dass Apollonios auf seiner Suche nach Weisheit zuerst gerade nach Indien reist.

Dort, d.h. in Indien (von Aufenthalt des Apollonios in diesem Land wird im dritten Buch berichtet), stellt sich heraus, dass die Ägypter eigentlich ursprünglich ein Volk indischer Herkunft sind:

ἦν τοίνυν ἔφη „χρόνος, ὅτ' Αἰθίοπες μὲν ὥκουν ἑνταῦθα, γένος Ἰνδικόν,
Αἰθιοπία δ' οὕτω ἦν, ἀλλ' ὑπὲρ Μερόην τε καὶ Καταδούπους ὤριστο

⁴ Belousov 2012; 2013.

⁵ Eine kurze Inhaltsverzeichnis des *VA* s. bei Flinterman 1995: 54–59.

⁶ S. Swain 1999: 178.

⁷ S. auch: Anderson 1986: 124–131, 199–226.

Αἴγυπτος, αὐτὴ καὶ τὰς πηγὰς τοῦ Νείλου παρεχομένη καὶ ταῖς ἐκβολαῖς
 ξυναπολήγουσα. ὃν μὲν δὴ χρόνον ᾤκουν ἐνταῦθα οἱ Αἰθίοπες
 ὑποκείμενοι βασιλεῖ Γάγγῃ, ἢ τε γῇ αὐτοὺς ἱκανῶς ἔφερβε καὶ οἱ θεοὶ
 σφῶν ἐπεμελοῦντο, ἐπεὶ δὲ ἀπέκτειναν τὸν βασιλέα τοῦτον, οὔτε τοῖς
 ἄλλοις Ἰνδοῖς καθαροὶ ἔδοξαν, οὔτε ἡ γῇ ξυνεχώρει αὐτοῖς ἵστασθαι,
 τὴν τε γὰρ σποράν, ἣν ἐς αὐτὴν ἐποιοῦντο, πρὶν ἐς κάλυκα ἦκειν, ἔφθειρε
 τοὺς τε τῶν γυναικῶν τόκους ἀτελεῖς ἐποίει καὶ τὰς ἀγέλας πονήρως
 ἔβασκε, πόλιν τε ὅποι βάλοιντο, ὑπεδίδου ἡ γῇ καὶ ὑπεχώρει κάτω (3.20).

«Es gab eine Zeit“, fuhr er fort, „wo die Äthiopier, eine indische Rasse, hier wohnten. Äthiopien gab es nämlich damals noch nicht, sonder Ägypten streckte seine Grenzen über Meroe und Wasserfälle hinaus und schloss die Quellen des Nils ebenso in sich wie die Mündung, mit der es endigt. Zur Zeit nun, als die Äthiopier hier als Untertanen des Königs Ganges wohnten, nährte sie das Land reichlich, und die Götter sorgten genügend für sie. Als sie aber diesen König getötet hatten, galten sie die übrigen Indern nicht mehr als rein, und die Erde duldet ihr Bleiben hier nicht mehr; denn sie verdarb alles, was sie säten, bevor es zur Reife kam, ließ ihre Frauen mit Fehlgeburten niederkommen und nährte ihre Herden nur noch kümmerlich. Wo sie eine Stadt gründen wollten, ließ der Boden nach und wich zurück» (hier und weiter übersetzt von V. Mumprecht).

Später verkündet Apollonios selbst den Äthiopiern ihre indische Herkunft:

σοφίας δὲ ταύτης ἐγένεσθε μὲν καὶ αὐτοὶ Πυθαγόρα ξύμβουλοι χρόνον, ὃν
 τὰ Ἰνδῶν ἐπηνεῖτε, Ἰνδοὶ τὸ ἀρχαῖον πάλαι ὄντες· ἐπεὶ δ' αἰδοῖ τοῦ λόγου,
 δι' ὃν ἐκ μηνιμάτων τῆς γῆς ἀφίκεσθε δεῦρο, ἕτεροι μᾶλλον ἐβούλεσθε
 δοκεῖν ἢ Αἰθίοπες οἱ ἀπὸ Ἰνδῶν ἦκοντες, πάντα ὑμῖν ἐς τοῦτο ἐδράτο
 (6.11).

«Auch ihr selbst waret Jünger dieser Weisheit und des Pythagoras in der Zeit, als ihr der Lehre der Inder gehuldigt habt. Ihr seid ja von alters her Inder. Aus Scham darüber, dass euch die Erde voll Zorn hierher verschlagen hat, wolltet ihr lieber alles andere sein als Äthioper, die aus Indien stammten».

Z.B. erfährt Apollonios von einem der hiesigen Könige, der gerade die indischen Weisen besucht (ὁ βασιλεὺς μηδικώτερον κατεσκευασμένος καὶ ὄγκου μεστός (3.26) – ausgestattet mit auffallenden Prunk medischer Art und voll Hochmut), dass er die Griechen der Ägyptern wegen so geringschätzt:

Ταῦτα τοῦ Ἀπολλωνίου λέγοντος ἐς δάκρυα ἀπήχθη ὁ βασιλεὺς, καὶ „ὦ φίλτατε,” εἶπεν „οἷους ἄνδρας ἐρμηνεύεις μοι τοὺς Ἕλληνας εἶναι.” „πόθεν οὖν, ὦ βασιλεῦ, χαλεπῶς πρὸς αὐτοὺς εἶχες;” „διαβάλλουσιν,” εἶπεν „ὦ ξένε, τὸ Ἑλλήνων γένος οἱ ἐξ Αἰγύπτου φοιτῶντες ἐνταῦθα, σφᾶς μὲν αὐτοὺς ἱερούς τε καὶ σοφοὺς ἀποφαίνοντες καὶ νομοθέτας θυσίων τε καὶ τελετῶν, ὅποσας νομίζουσιν οἱ Ἕλληνες, ἐκείνους δὲ οὐδὲν ὑγιὲς εἶναι φάσκοντες, ἀλλ’ ὑβριστάς τε καὶ ξυγκλύδας καὶ ἀναρχίαν πᾶσαν καὶ μυθολόγους καὶ τερατολόγους καὶ πένητας μὲν, ἐνδεικνυμένους δὲ τοῦτο οὐχ ὡς σεμνόν, ἀλλ’ ὑπὲρ ξυγγνώμης τοῦ κλέπτειν, σοῦ δὲ ἀκούων ταῦτα καὶ ὅπως φιλότιμοί τε καὶ χρηστοί εἴσι, σπένδομαί τε λοιπὸν τοῖς Ἕλλησι καὶ δίδωμι αὐτοῖς ἐπαινεῖσθαί τε ὑπ’ ἐμοῦ καὶ εὐχεσθαί με ὑπὲρ Ἑλλήνων ὃ τι δύναμαι καὶ τοὺς Αἰγυπτίους ὑπ’ ἐμοῦ ἀπιστεῖσθαι.” ὁ δὲ Ἰάρχας „κάγώ,” ἔφη „ὦ βασιλεῦ, ἐγίγνωσκον, ὅτι σοι τὰ ὦτα διέφθορεν ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων τούτων, διήειν δὲ ὑπὲρ Ἑλλήνων οὐδέν, ἔστ’ ἂν ξυμβόλου τοιοῦτου τύχης, ἀλλ’ ἐπεὶ βελτίων γέγονας ὑπ’ ἀνδρὸς σοφοῦ, νῦν μὲν ἡμῖν ἡ Ταντάλου φιλοτησία πινέσθω καὶ καθεύδωμεν δι’ ἃ χρὴ νύκτωρ σπουδάσαι, λόγων δὲ Ἑλληνικῶν, πλεῖστοι δ’ οὗτοι τῶν κατ’ ἀνθρώπους, ἐμπλήσω σε λοιπὸν ἐγὼ χαίροντα, ὅποτε ἀφίκοιο.” (3.32).

«Während Apollonios dies erzählte, brach der König in Tränen aus und sprach: „In welch schönem Licht, mein Bester, stellst du mir die Hellenen dar.“ „Aus welchem Grunde bist du also so schlecht auf sie zu sprechen?“ „Die Ägypter, die zu uns kommen, mein Fremdling“, antwortete der König, „verleumden hier das Volk der Hellenen. Sie stellen sich selbst als heilige und weise Männer dar und als Urheber aller Opferbräuche und Gottesdienste, welche für die Hellenen verbindlich sind. Von den Griechen dagegen behaupten sie, ihnen fehle alles Gesunde, und stellen sie ohne Ausnahme als ein zusammengelaufenes Gesindel von Frevlern, zuchtlosen Menschen, Fabelerzählern, Wunderkrämern und armen Schluckern dar, die ihre Armut nicht als etwas Edles erklärten, sondern zur Rechtfertigung für ihr Stehlen anführten. Seitdem ich aber deinen Bericht vernommen habe und ich mir bewußt geworden bin, daß sie ehrliebende und gute Menschen sind, bin ich fortan mit ihnen ausgesöhnt und versichere sie meines Beifalles. Ich bin bereit, alles für sie zu wünschen, was ich kann, und verspreche, den Ägyptern von nun an keinen Glauben mehr zu schenken“. Iarchas aber bemerkte: „Ich war mir im klaren, mein König, daß deine Ohren von den Ägyptern bestochen waren, wollte dir aber nichts über einen Griechen erzählen, bist du einen solchen Berater gefunden hättest. Jetzt aber, da du von einem weisen Manne zu besserer Einsicht geführt worden bist, laß uns auf das Wohl

des Tantalus trinken und uns zur Ruhe legen, bevor wir des Nachts mit den ernsthaften Verhandlungen beginnen! Mit hellenischen Geschichten aber, deren Fülle keine andern Völker übertreffen, will ich dich fortan reichlich bewirten, sooft du zu mir kommst“».

Trotzdem will Apollonios die ägyptischen Weisen besuchen. Vor seiner Reise sagt er dem Kaiser Vespasian, dass er darum Ägypten besuchen will, weil er „noch nicht von den Quellen des Nils getrunken hat“ („οὐδὲ Νείλου“ ἔφη „ἔπιον, ὅθεν ἄρχεται.“ 5.37). Später, schon als er in Rom festgenommen wird, sagt Apollonios: „Denn dorthin ging ich, um zu lernen“ (ἐκεῖ μὲν γὰρ μαθησόμενος ἦα (7.36)). Wobei er doch eigentlich zu den ägyptischen Gymnosophisten nicht als Pilger sondern als Prophet und Lehrer gereist ist:

πολλαχοῦ δὲ διεπλεῖτο αὐτοῖς ὁ ποταμὸς ὑπὲρ ἱστορίας τῶν ἐν αὐτῷ πάντων, οὔτε γὰρ πόλιν οὔτε ἱερὸν οὔθ' ὅποσα τεμένη κατ' Αἴγυπτον, οὐδὲν τούτων ἄφωνοι παρήλθον, ἀλλ' ἱερούς τινας αἰὶ λόγους διδασκόμενοί τε καὶ διδάσκοντες, καὶ ἡ ναῦς, ἣν ἐμβαίη Ἀπολλώνιος, ἐώκει θεωρίδι (5.43).

«Oft fuhren sie auch auf dem Flusse, um alles zu erforschen; denn an keiner Stadt, keinem Tempel, keinen heiligen Plätzen Ägyptens gingen sie schweigend vorüber, sondern stets durch heilige Gespräche belehrt und belehrend. Das Schiff, das Apollonios bestieg, glich einer Theoris».

Auf seiner Reise stellt Apollonios fest, dass diese ägyptischen Gymnosophisten viel gemeinsam mit den indischen Weisen und den Pythagoreern (3.19; 7.14; 8.7) haben. Denn sie sind Vegetarier, bringen blutlose Opfer und glauben an Metempsychose und einen Welterschöpfer (Demiurgos). Dabei scheint Thespesion, der Leiter der Gymnosophisten, die indische Weisheit zu verachten (6.10), wogegen Apollonios sich vehement äußert. In einer langen Rede tadelt er die pseudo-Weisheit der Ägypter (6.11) und verspottet (an einer anderen Stelle später) die, seiner Meinung nach, lächerliche ägyptische Götterbilder (καὶ ὁ Ἀπολλώνιος „περὶ θεῶν“ εἶπεν „ὅμᾳς ἐρήσομαι πρῶτον, τί μαθόντες ἄτοπα καὶ γελοῖα θεῶν εἶδη παραδεδώκατε τοῖς δεῦρο ἀνθρώποις πλὴν ὀλίγων (6.19)). Da sagte Apollonios: „Zuerst will ich euch über die Götter befragen. Warum habt ihr sie allen Leuten hier, außer wenigen, in so unpassenden und lächerlichen Weise dargestellt?“

Wir können also behaupten, dass Ägypten im Leben des Apollonios als Land falscher Weisheit dargestellt wird, dessen Bewohner, die ja ursprünglich aus Indien stammen, ihre intellektuellen Wurzeln gänzlich verloren haben. So verdorben sind sie, dass sie ihre trügerischen Lehren für Geld zu verkaufen bereit sind (6.41). Auf

diese Weise wird Ägypten von Philostrat als extremer geographischer Punkt auch axiologisch negativ markiert.

Ganz im Gegensatz zum südlichen Ägypten wird der Norden von Philostrat ausschließlich positiv dargestellt. Dieses positive Bild des Nordens wird im Dialog *Heroikos* besonders deutlich, die ersten Entwürfe zu diesem Bild finden wir aber schon im ‚Apollonios‘.

Während der Dionysien in Athen wirft Apollonios den Athenern vor, sie seien liederlich und nachlässig:

ἀκούω δὲ ὑμᾶς καὶ ἀνέμους γίνεσθαι καὶ λήδια ἀνασεῖν λέγεσθε ἔπιπλα μετεώρως αὐτὰ κολποῦντες. ἔδει δὲ ἄλλὰ τούτους γε αἰδεῖσθαι, ξυμμάχους ὄντας καὶ πνεύσαντας ὑπὲρ ὑμῶν μέγα, μηδὲ τὸν Βορέαν κηδεστήν γε ὄντα καὶ παρὰ πάντας τοὺς ἀνέμους ἄρσενα ποιεῖσθαι θῆλυν, οὐδὲ γὰρ τῆς Ὀρειθυίας ἐραστῆς ἂν ποτε ὁ Βορέας ἐγένετο, εἰ κάκεινην ὀρχουμένην εἶδε.” (4.21).

«Ich höre sogar, dass ihr euch in Winde verwandelt und eure leichten Prunkgewänder wie aufgeblähte Segel im Winde flattern lasst. Vor diesen Windgöttern, euren so gewaltig für euch blasenden Bundesgenossen, solltet ihr schämen. Desgleichen solltet ihr euch scheuen, den Boreas, euren Verwandten, der vor allen übrigen ein Mann ist, zum Weibe zu machen. Hätte er die Oreithyia tanzen gesehen, wäre es gewiss nicht ihr Liebhaber geworden».

Hier spielt Apollonios auf eine alte athenische Legende an, die erzählt, Boreas habe eine Liebschaft mit der Athenerin Oreithyia gehabt und wurde in 480 Jahr v.Chr. als Beschützer und Stammvater um Hilfe im Perserkrieg (Hdt. 7.189) gebeten. Wie wir wissen, war Athen ein Symbol des Hellenentums und der griechischer Aufklärung, und es ist mit Sicherheit kein Zufall, dass ein Schriftsteller der Zweiten Sophistik, der in seinen Schriften ständig von der Konfrontation zwischen Griechen und Barbaren spricht, in dieser Stelle die Männlichkeit des Boreas und seiner Verwandtschaft mit den Athenern hervorhebt. Das südliche Punkt seiner ästhetischen Welt ist das lügnerische Ägypten, das nördliche aber ist Euxinischer Pontos, der Wohnsitz des Achilles, den Apollonios für den größten griechischen Helden aller Zeiten hält (3.19). Mit dem Schatten des Achilles führt er ein langes Gespräch (4.11–13).

Doch zum Protagonisten wird Achilles nicht im *Leben des Apollonios*, sondern erst im Dialog *Heroikos*. Der Schauplatz ist diesmal Elaious in der Nähe des Thrakischen Chersones, und die handelnden Personen – ein lokaler Weingärtner und ein phönizischer Kaufmann. Sobald der rituelle Höflichkeitsaustausch erledigt ist, erfährt der Phönizier, dass der Weingärtner Protesilaus, dem ersten der bei Troja gefallenen griechischen Helden (Hom. *Il.* II 695–710), gewidmet ist. Der Protesi-

laus soll ihm nicht nur mit seinem Weinberg helfen, sondern auch vom Trojanischen Krieg erzählen um den Weingärtner auch geistig zu bilden (Her. 2. 6–5.5.). Dank dieses Treffens versteht der Phönizier die Bedeutung eines Traums, den er neulich geträumt, nämlich dass er im Traum das homerische Schiffskatalog las, und beschließt vor seiner Abfahrt, sich noch ein wenig mit dem Weingärtner über die homerischen Helden zu unterhalten. Der Schlussteil des Dialogs ist also dem Hauptheld des trojanischen Kriegs (44.5–57.17), dem Achilles, gewidmet. Der Weingärtner erzählt von Achilles Geburt, von seiner Schönheit und seinem Charakter (44.5–52.2) und von seinem Heroenkult in der Nähe von Troja (52.3–54.1). Er beschreibt die Weiße Insel (54.2–57.17), wo der Achilles nach seinem Tod fortlebt zusammen mit seiner Frau Helena. Dort singt der Held über den trojanischen Krieg (54.2–55.6) und die Liebe zu seiner Gattin. Dann berichtet unser Weingärtner über Achilles' brutale Rache an die Trojaner: ein Mädchen, das letzte, das von Priams Geschlecht noch übriggeblieben ist (56.1–10), haben die Griechen geschlachtet; und über Achilles Kampf gegen die Amazonen, die auf die Insel Leuka eingedrungen sind (56.11–57.17)⁸.

Es wäre jetzt unmöglich und auch unnötig die ganze Entstehungsgeschichte des historischen Achilleskults im nördlichen Schwarzmeergebiet darzustellen. Ich möchte nur darauf aufmerksam machen, dass die Lokalisierung des postumen Achilleswohnsitz in Skythien, das am extremen nördlichen Ende der Welt sich befindet und dem Ägypten entgegengesetzt ist, entspricht völlig der Weltanschauung und der ideologischen Sicht der zweiten Sophistik, die ja immer aus der Schatzkammer der griechischen Kultur zu schöpfen pflegt und besonderen Gefallen daran findet, die ältesten griechischen Vorstellungen und Geschichten auszugraben. Diese uralten Konzepte sollen aber unbedingt in einen ganz bestimmten Rahmen passen, nämlich die Entgegensetzung des Griechentums und der Barbarei.

Der amerikanische Historiker Guy Hedreen hat nachgewiesen⁹, dass der griechische Achilles und der äthiopische Held Memnon schon in der archaischen Zeit (in *Aithiopsis*) als polare Gegensätze und zugleich als Zwillinge dargestellt worden waren. Sie sind Vertreter zwei polarer Welten: der Griechischen und der Trojanischen, der Griechischen und der Ägyptischen, und letztendlich auch der Griechischen und der Barbarischen. Beide kommen nach Troja mit von Hephaistos geschmiedeten Waffen; beide haben Göttinnen als Mütter, beide werden von ihnen nach dem Tod aus Troja geholt und unsterblich gemacht. Memnon wird von seiner Mutter in Äthiopien platziert, Achilles aber findet seinen postumen Wohnsitz im gegenüberliegenden Norden, was vollkommen den geographisch-axiologischen Vorstellungen der Griechen entspricht.

⁸ Den ausführliche Kommentar zum Heroikos s.: Grossardt 2006.

⁹ Hedreen 1991.

Die Welt des Philostrats ist durch und durch von jener hellenischen Mentalität geprägt, die Achilles mit Norden und Skythien und Memnon mit Süden und Ägypten verbindet. Das Heiligtum des Memnons in Ägypten war Philostrat mit Sicherheit bekannt, er erwähnt es zweimal in *VA* (6.4) und *Heroikos* (26 (167–168 Kayser)). Seine ägyptische *Gymnoi* leben in der Nähe des Memnonsheiligtums (ibidem). Allerdings muss hier noch erwähnt werden, dass gerade im *Heroikos* die Antithese Achilles – Memnon nicht so deutlich hervorgehoben wird, wie man es erwarten könnte. Dies lässt sich dadurch erklären, dass jene Antithese in den Dialog nicht als Hauptthema, sondern nur als Nebenthema eingebaut ist. Das eigentliche Hauptthema des *Heroikos* ist nämlich die sogenannte Wahre Geschichte der homerischen Helden, d.h. diejenigen, die von Homer und der homerischen (und kyklischen) Überlieferung „vergessen“ oder „verleumdet“ worden waren.

Zum Schluss will ich noch kurz resümieren, dass die beiden obenerwähnten philostratischen Schriften, meiner Meinung nach, sich auf geographisch-axiologischen Ebene gegenseitig ergänzen. Beide gehören sozusagen zum selben geographischen Koordinatensystem, das auf der Antithese zwischen Nord und Süd, die gleichzeitig als „culture war“ thematisiert wird, beruht. Der ‚griechische‘ Norden ist hier positiv, der ‚barbarische‘ Süden negativ markiert.

РЕЗЮМЕ

ВООБРАЖАЕМЫЙ СЕВЕР

В ЛИТЕРАТУРНО-ГЕРОИЧЕСКОМ МИРЕ ФЛАВИЯ ФИЛОСТРАТА

А.В. БЕЛОУСОВ

Сочинения Филостарата «Жизнь Аполлония Тианского» и «Героика» дополняют друг друга, давая в совместном их рассмотрении единство географического мира, построенного на противопоставлении Севера и Юга, каковые также наделены противоположной аксиологической значимостью: Север – хороший и эллинский, Юг – плохой и варварский.

Ключевые слова: Флавий Филострат, Аполлоний Тианский, Героика, Ахилл, остров Белый, ментальная география

IMAGINARY NORTH

IN THE LITERARY-HEROIC WORLD OF FLAVIUS PHILOSTRATUS

ALEXEY V. BELOUSOV

The works of Philostratus *Life of Apollonius of Tyana* and *Heroicus* supplement each other; and if we study them together, we can see that they contain a uniform geographic

representation of the world based on contraposition of the North and the South. These two cardinal directions are endowed with opposite axiological value: the North represents all 'good' and 'Greek', while the South is 'barbaric' and 'bad'.

Key words: Flavius Philostratus, Apollonius of Tyana, Heroicus, Achilles, White island, mental geography

LITERATUR

Anderson G. 1986: Philostratus: Biography and Belles Letters in the Second Century A.D. London et al.

Belousov A.V. 2012: Flavius Philostratus in the Religious Context of his Epoch: "Life of Apollonius" and "Heroicus". Moskau, 2012 (auf Russisch).

Belousov F.V. 2013: Some Aspects of Philostratan Religiosity: Spiritual Sacrifice and Love to God // I. Moga (Coord.). Angels, Demons and Representations of Afterlife within the Jewish, Pagan and Christian Imagery. Editura Universitatii Alexandru Ioan Cuza Iași. P. 163–176.

Flinterman J.-J. 1995: Power, Paideia & Pythagoreanism: Greek Identity, Conceptions of the Relationship between Philosophers and Monarchs and Political Ideas in Philostratus' Life of Apollonius. Amsterdam.

Follet S. 1976: Athènes au II^e et au III^e siècle. Études chronologiques et prosopographiques. Paris.

Grossardt P. 2006: Einführung, Übersetzung und Kommentar zum Heroikos von Flavius Philostrat. 1. Teilband: Einführung und Übersetzung. Basel.

Hedreen G. 1991: The Cult of Achilles in the Euxine // *Hesperia*. 60. P. 313–330.

de Lannoy L. 1997: Le problème de Philstrate (Etat de la question) // *ANRW II*. 34.3. Berlin; New York. P. 2372–2381.

Münscher K. 1907: Die Philstrate // *Philologus Suppl.* 10. 4. Leipzig. S. 473–477.

Schmid W. 1898: Die Heimat des zweiten Philostratus // *Philologus*. 57. S. 503–504.

Schmid W. 1896: Der Atticismus in seinen Hauptvertretern von Dionysius von Halikarnass bis auf den zweiten Philostratus. 3 Bd. Stuttgart: Kohlhammer.

Solmsen F. 1940: Some works of Philostratus the Elder // *TAPhA*. 71. P. 556–572.

Solmsen S. 1941: Philostratos // *RE*. 20. I. Col. 124–177.

Swain S. 1999: Defending Hellenism: Philostratus In Honour of Apollonius // *Apologetics in the Roman Empire: Pagans, Jews and Christians*. Oxford. P. 157–196.



СОКРАЩЕНИЯ



ВДИ	Вестник древней истории. М.
ГИМ	Государственный исторический музей. М.
ДБ	Древности Боспора. М.
НИОР	Научно-исследовательский отдел рукописей.
ОР	Отдел рукописей.
ППС	Православный Палестинский сборник. М.
РГАДА	Российский государственный архив древних актов. М.
РГБ	Российская государственная библиотека. М.
ALA 2004	<i>Roueché C.</i> Aphrodisias in Late Antiquity: The Late Roman and Byzantine Inscriptions. 2004 (http://insaph.kcl.ac.uk/ala2004).
ANMED	ANADOLU AKDENİZİ Arkeoloji Haberleri. News of Archaeology from ANATOLIA'S MEDITERRANEAN AREAS. İstanbul.
CICrTC	<i>de Sandoli S.</i> Corpus Inscriptionum Crucesignatorum Terrae Sanctae (1099–1291). Testo, traduzione e annotazioni. Jerusalem: Franciscan Printing Pres, 1974. (Pubblicazioni dello Studium Biblicum Franciscanum. Vol. 21).
CIL	Corpus Inscriptionum Latinarum. Berolini.
CQ	The Classical Quarterly. Cambridge.
CP	The Classical Philology. Chicago.
CR	The Classical Review. Cambridge.
FHG	Fragmenta Historicorum Graecorum. Collegit ... Carolus Müllerus. Parisiis.
HZAG	Historia: Zeitschrift für Alte Geschichte. Stuttgart.
IGR	Inscriptiones Graecae ad res Romanas pertinentes. Paris.
ILS	Inscriptiones Latinae Selectae. Berolini.
MPG	<i>Migne J.-P.</i> Patrologia Graeca Cursus Completus. Parisiis
JRS	The Journal of Roman Studies. Cambridge.
LGPn	A Lexicon of Greek Personal Names. Oxford, 1987–2010.
LSJ	A Greek-English Lexicon / Comp. by H. G. Liddell and R. Scott; Rev. and augm. throughout by H. S. Jones with the assist. of R. McKenzie and with coop. of many schol.; with a revised suppl. Oxford, 1996.
OGIS	<i>Dittenberger W.</i> Orientis Graeci Inscriptiones Selectae. Hildesheim; Zürich; New York.
OLD	Oxford Latin Dictionary. Oxford, 1968.
RE	Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft / Hrsgg. von A.F. Pauly, G. Wissowa et al. Stuttgart.
SEG	Supplementum Epigraphicum Graecum. Leiden; Boston (раньше Amsterdam).
TAM	Tituli Asiae Minoris. Vindobonae.



НАШИ АВТОРЫ



Авдеев Александр Григорьевич – к.и.н., доцент исторического факультета Православно-го Свято-Тихоновского гуманитарного университета, научный сотрудник Университе-та Дмитрия Пожарского, ответственный редактор сборника «Вопросы эпиграфики»; avdey57@mail.ru

фон Альбрехт Михаэль – Prof. Emeritus, Universität Heidelberg; albrecht@urz.uni-heidel-berg.de

Белоусов Алексей Владиславович – к.ф.н., доцент кафедры древних языков исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова; abelv@yandex.ru

Бугаева Наталья Владимировна – к.и.н., м.н.с. кафедры истории древнего мира истори-ческого факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; cethegilla@hotmail.com

Ведешкин Михаил Александрович – аспирант Московского государственного педагогиче-ского университета; vedeshkinma@gmail.com

Габелко Олег Леонидович – д.и.н., профессор кафедры истории древнего мира Института восточных культур и античности РГГУ; gabelko@mail.ru

Денисова Мария – магистратура Института восточных культур и античности РГГУ; almendil@rambler.ru; phoca.dormiens@gmail.com

Кузьмин Юрий Николаевич – к.и.н., доцент кафедры истории и зарубежного регионо-ведения Самарского филиала Московского городского педагогического университета; yurimac@yqndex.ru

Малинаускене Надежда Касимовна – к.ф.н., доцент (Москва); malinauskene@gmail.com

Миролюбов Иван Андреевич – аспирант кафедры истории древнего мира исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова; peter-herzog@yandex.ru

Подосинов Александр Васильевич – д.и.н., главный научный сотрудник Института все-общей истории РАН, заведующий кафедрой древних языков исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова; podossinov@mail.ru

Приходько Елена Владимировна – к.ф.н., доцент кафедры древних языков исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова; aristonica@list.ru

Суриков Игорь Евгеньевич – д.и.н., ведущий научный сотрудник Института всеобщей истории РАН; isurikov@mail.ru

Шахов Юрий Александрович – к.филос.н., старший преподаватель кафедры истории философии Факультета философии НИУ ВШЭ; yurishakhov@gmail.com

Шумилин Михаил Владимирович – к.ф.н., старший научный сотрудник Лаборатории античной культуры ШАГИ РАНХиГС, старший преподаватель Института восточных культур и античности РГГУ; mvshumilin@mail.ru

